
FATE

THE WINX SAGA

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.05

"Wither Into the Truth"

Bloom continua sua busca por respostas com Sky. Beatrix trabalha para esconder seu crime. Um convidado especial visita Alfea - e deixa Stella em conflito.

Escrito por:
Niceole R. Levy

Dirigido por:
Stephen Woolfenden

Transmissão:
22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Abigail Cowen	...	Bloom
Hannah van der Westhuysen	...	Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Lesley Sharp	...	Rosalind
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Leah Minto	...	Kat
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Jacob Dudman	...	Sam Harvey
Sean Sagar	...	Marco
Sarah Jane Seymour	...	Noura
Kate Fleetwood	...	Queen Luna
Ken Duken	...	Andreas

1
00:00:06 --> 00:00:07
[ruído de mar]

2
00:00:09 --> 00:00:10
[grito]

3
00:00:14 --> 00:00:16
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

4
00:00:17 --> 00:00:19
[grito]

5
00:00:24 --> 00:00:25
[Beatrix grita]

6
00:00:27 --> 00:00:28
[Beatrix choraminga]

7
00:00:29 --> 00:00:30
Por que você está na escola?

8
00:00:30 --> 00:00:32
[Beatrix choraminga]

9
00:00:35 --> 00:00:36
[Beatrix grita]

10
00:00:36 --> 00:00:38
[trovoadas e gritos]

11
00:00:38 --> 00:00:40
-Farah, ela não vai falar.
-Posso obrigá-la.

12
00:00:41 --> 00:00:42

Está machucando ela.

13

00:00:42 --> 00:00:45

O que estou fazendo é abrir
caminho pelas defesas mentais dela,

14

00:00:46 --> 00:00:47

é indolor. Isso é cena.

15

00:01:00 --> 00:01:02

Será que alguém vai acreditar em você?

16

00:01:03 --> 00:01:05

Eu duvido.

17

00:01:05 --> 00:01:06

A minha história é melhor.

18

00:01:07 --> 00:01:10

É o que vão sussurrar
pelos corredores quando isso acabar.

19

00:01:11 --> 00:01:13

Vão dizer: "Beatrix era problemática,
todo mundo sabia,

20

00:01:14 --> 00:01:16

mas a diretora tava totalmente obcecada."

21

00:01:16 --> 00:01:18

O Callum tava tentando te ajudar.
Por que o matou?

22

00:01:18 --> 00:01:21

Dirão: "Dowling foi à cela dela
todas as noites

23

00:01:21 --> 00:01:23
e cutucava violentamente
sua mente frágil."

24

00:01:23 --> 00:01:24
Você não tem nada de frágil.

25

00:01:24 --> 00:01:28
Aonde foi com a Bloom?
Ela te ajudou a invadir meu escritório?

26

00:01:28 --> 00:01:30
"Os gritos da Beatrix
ecoavam pela escola."

27

00:01:30 --> 00:01:33
Os Queimados apareceram desde que chegou.
Tem algo a ver com eles?

28

00:01:33 --> 00:01:36
"Daí uma noite, os gritos pararam."

29

00:01:40 --> 00:01:42
"Ninguém sabe o que houve
com a pobre garota,

30

00:01:42 --> 00:01:43
mas todos sabem a culpada."

31

00:01:45 --> 00:01:49
Beatrix... Você não é a vítima aqui.

32

00:01:49 --> 00:01:51
Talvez pra você não,

33

00:01:52 --> 00:01:55

mas prometo
que o resto da escola vai concordar.

34

00:01:58 --> 00:02:02
Desculpa. Não era essa a história
que queria ouvir?

35

00:02:09 --> 00:02:10
[porta abre]

36

00:02:23 --> 00:02:26
NOTAS
DOWLING E SILVA.

37

00:02:26 --> 00:02:27
[suspira assustada]

38

00:02:27 --> 00:02:29
-Caminhada noturna?
-Hum? É.

39

00:02:30 --> 00:02:31
Tava precisando de ar.

40

00:02:31 --> 00:02:33
Esse ar em particular?

41

00:02:33 --> 00:02:34
[Bloom] Hum?

42

00:02:35 --> 00:02:37
-Eu sei o que tá fazendo.
-Não sabe de nada.

43

00:02:39 --> 00:02:41
Você quer falar com ela, né?

44

00:02:42 --> 00:02:44
Beatrix. Eu posso te ajudar.

45

00:02:46 --> 00:02:47
[Bloom] O que quer dizer?

46

00:02:47 --> 00:02:49
Meu turno de guarda é amanhã à noite.

47

00:02:51 --> 00:02:52
Talvez precise de ar de novo.

48

00:03:02 --> 00:03:04
[música-tema]

49

00:03:16 --> 00:03:17
[Sky] Cadê ele?

50

00:03:17 --> 00:03:19
[Bloom] Não sei. Fica perto.

51

00:03:19 --> 00:03:20
[música de suspense]

52

00:03:20 --> 00:03:21
[ruído de metal de espada]

53

00:03:22 --> 00:03:23
[algo se esgueirando]

54

00:03:23 --> 00:03:25
[respiração profunda]

55

00:03:25 --> 00:03:26
[continua se esgueirando]

56

00:03:30 --> 00:03:31
[criatura grunhindo]

57

00:03:32 --> 00:03:33
-[criatura ofegante]
-[Sky] Bloom!

58

00:03:35 --> 00:03:36
[Bloom] Deixa comigo!

59

00:03:39 --> 00:03:41
[criatura ofegante]

60

00:03:41 --> 00:03:42
[criatura grunhe]

61

00:03:46 --> 00:03:49
[Bloom] Com quantos
desses bonecos a gente tem que lutar?

62

00:03:49 --> 00:03:51
O necessário pra derrotar um de verdade?

63

00:03:52 --> 00:03:53
[Bloom suspira]

64

00:03:55 --> 00:03:56
Cê tá sangrando.

65

00:03:57 --> 00:04:00
-Tá muito feio?
-Não. Cê quer que eu...

66

00:04:02 --> 00:04:03
Ah, tá, claro.

67

00:04:08 --> 00:04:10
[pássaros cantando]

68

00:04:13 --> 00:04:16
Pronto. Novo em folha.

69

00:04:16 --> 00:04:17
Valeu.

70

00:04:18 --> 00:04:21
Queria que dissessem
como lutar com essas coisas.

71

00:04:21 --> 00:04:24
[Bloom] A gente detonou
em todos os exercícios, menos nesse.

72

00:04:24 --> 00:04:25
[garota 1] Fogo!

73

00:04:25 --> 00:04:27
[Bloom] Não tinham dia de treinamento
ano passado?

74

00:04:28 --> 00:04:29
[grunhidos de luta]

75

00:04:29 --> 00:04:30
[Sky] Tinha, mas não era nada parecido.

76

00:04:31 --> 00:04:33
Entraram de cabeça nos jogos de guerra.

77

00:04:33 --> 00:04:34
[homem grunhe]

78

00:04:35 --> 00:04:38
[Bloom] Eu sei que foram soldados
antes de ser professores, então...

79

00:04:39 --> 00:04:41
eu acho que tem tudo a ver
com os professores de Alfea.

80

00:04:42 --> 00:04:44
Professor Harvey. Alguma dica?

81

00:04:45 --> 00:04:48
Cada fracasso leva vocês
mais perto do sucesso.

82

00:04:48 --> 00:04:50
Uma ótima lição, professor, como sempre.

83

00:04:50 --> 00:04:51
[Harvey] Tenham paciência.

84

00:04:51 --> 00:04:55
Olha, a magia de fogo é eficaz
se usada adequadamente.

85

00:04:55 --> 00:05:00
Dentro de cada Queimado há
um núcleo mágico chamado cinza

86

00:05:00 --> 00:05:04
e com o tempo e destreza
você pode usar sua magia para destruí-lo.

87

00:05:04 --> 00:05:07
Mas a chave é confiança mútua.

88

00:05:07 --> 00:05:10

Tem que confiar
que seu especialista vai segurá-lo

89

00:05:10 --> 00:05:12

enquanto canaliza magia controlada,

90

00:05:12 --> 00:05:15

e você tem que confiar
que sua fada vai dar conta.

91

00:05:18 --> 00:05:21

Então essa é a questão. Posso confiar?

92

00:05:25 --> 00:05:27

Eu queria te perguntar uma coisinha.

93

00:05:28 --> 00:05:29

Que garota foi aquela?

94

00:05:30 --> 00:05:32

"Nossa, professor!
Ótima lição, como sempre."

95

00:05:32 --> 00:05:36

Desde a minha viagem com a Beatrix,
tão me vigiando o tempo todo.

96

00:05:37 --> 00:05:42

Tenho que garantir que não achem
que sou uma de suas diabólicas seguidoras.

97

00:05:44 --> 00:05:46

Por quê? A Beatrix é uma vilã
do James Bond?

98

00:05:46 --> 00:05:48
Péssima escolha de palavras!

99
00:05:48 --> 00:05:50
Vai ajudar ela a gravar o nome
na lua com um laser?

100
00:05:50 --> 00:05:52
-Cala a boca.
-Roubar a Torre Eiffel?

101
00:05:53 --> 00:05:55
A gente pode ir de novo, por favor?

102
00:06:01 --> 00:06:03
[Aisha] Vai ser a quinta tentativa deles.

103
00:06:03 --> 00:06:05
-[Dowling] E?
-[Musa] Ele tá meio nervoso.

104
00:06:05 --> 00:06:08
[Musa] Ela tá frustrada,
mas nenhum dos dois tá exausto.

105
00:06:09 --> 00:06:10
[Dowling] Bom.

106
00:06:10 --> 00:06:13
[Musa] Sabe que tô lendo eles,
mas ainda parece invasivo.

107
00:06:13 --> 00:06:15
Posso usar minha magia
contra um inimigo de verdade?

108
00:06:15 --> 00:06:18

[Dowling] Nem toda magia das fadas serve
para ações de combate.

109

00:06:18 --> 00:06:21
O apoio é igualmente,
se não mais importante.

110

00:06:21 --> 00:06:24
Sua magia pode ajudar
a acessar estados mentais frágeis

111

00:06:24 --> 00:06:26
ou revelar inimigos ocultos.

112

00:06:26 --> 00:06:28
Como a Beatrix.

113

00:06:29 --> 00:06:30
Exato.

114

00:06:31 --> 00:06:33
Como ela tá, aliás?

115

00:06:33 --> 00:06:35
Descobriu por que ela matou o Callum?

116

00:06:35 --> 00:06:39
[zomba] Vamos manter o foco.
Quem é o próximo?

117

00:06:40 --> 00:06:43
[Kat] Nada mau o golpe de contenção
com a vinha, Terra.

118

00:06:43 --> 00:06:47
[Ri] Valeu, é que tem a ver com a...

119

00:06:47 --> 00:06:50
resistência à tensão da celulose.

120

00:06:51 --> 00:06:53
Ah! Resistência à tensão, é? Sexy.

121

00:06:57 --> 00:07:01
Ela tem razão, sabe?
Você é uma força e tanto.

122

00:07:03 --> 00:07:04
Valeu.

123

00:07:05 --> 00:07:06
É... você também.

124

00:07:06 --> 00:07:08
[ri] Fala sério.

125

00:07:08 --> 00:07:09
Eu fui um merda.

126

00:07:10 --> 00:07:14
Depois de duas tentativas, a Aisha largou
a luta e mudou pro apoio, então...

127

00:07:14 --> 00:07:17
Bom... A semana foi esquisita.

128

00:07:20 --> 00:07:23
Desculpa, eu sei que você
e a Beatrix eram...

129

00:07:23 --> 00:07:26
próximos, então deve ser bem difícil.

130

00:07:27 --> 00:07:29

Belos golpes, Riv!

131

00:07:29 --> 00:07:32

Nunca vi ninguém morrer
de tantos jeitos diferentes tão rápido.

132

00:07:32 --> 00:07:34

Devia tentar o Alfea's Got Talent.

133

00:07:36 --> 00:07:37

Que foi isso?

134

00:07:38 --> 00:07:42

[suspira] Aquilo foi um fora
do monstro que eu criei.

135

00:07:42 --> 00:07:44

Ou... que a Beatrix criou.

136

00:07:46 --> 00:07:51

Ele ainda tem um tesão nela.
Um tesão gay estranho.

137

00:07:53 --> 00:07:54

Será que ele é mesmo gay?

138

00:07:56 --> 00:07:58

[suspira] Não sei de mais nada.

139

00:08:00 --> 00:08:02

Bom, eu vou lá. [pigarreia]

140

00:08:05 --> 00:08:06

Silva.

141

00:08:08 --> 00:08:11
É sério? Me colocar com a Bloom?
Parece meio óbvio.

142

00:08:11 --> 00:08:13
A Bloom é uma fada poderosa,

143

00:08:13 --> 00:08:15
você é um especialista forte,
não vão questionar.

144

00:08:16 --> 00:08:17
O que descobriu?

145

00:08:17 --> 00:08:19
Ela não falou nada
sobre a viagem com a Beatrix.

146

00:08:20 --> 00:08:22
Tô falando, ela é uma grande manipuladora.

147

00:08:23 --> 00:08:25
Quanto mais fico com ela,
mais me convenço.

148

00:08:25 --> 00:08:27
E quanto mais me convenço...

149

00:08:27 --> 00:08:28
[Sky suspira]

150

00:08:30 --> 00:08:31
O que foi?

151

00:08:31 --> 00:08:34
A Stella se foi... O Riven tá um caco...

152

00:08:34 --> 00:08:39

E a pessoa com quem mais passo tempo,
eu tô espionando ela.

153

00:08:39 --> 00:08:41

O que tá fazendo é importante,
tem que confiar em mim.

154

00:08:41 --> 00:08:46

Tudo que eu faço e tudo que eu fiz é
para manter o Outro Mundo seguro.

155

00:08:46 --> 00:08:48

É algo que seu pai e eu tínhamos em comum.

156

00:08:48 --> 00:08:52

E sim, é solitário,
mas há honra nisso, Sky.

157

00:08:55 --> 00:08:57

[suspira]

158

00:09:09 --> 00:09:12

[Andreas] Não precisa se levantar.
Dá pra ver que gosta de ficar aí.

159

00:09:13 --> 00:09:16

Me avisa quando quiser começar
a fazer sua parte, Saul.

160

00:09:16 --> 00:09:19

Tenho um filho em casa,
não preciso de outro no campo de batalha.

161

00:09:19 --> 00:09:22

Só que, do jeito que o Queimado

quase acabou com você,

162

00:09:22 --> 00:09:23
o Sky seria mais útil.

163

00:09:23 --> 00:09:26
Como saberia se o Sky é útil?

164

00:09:26 --> 00:09:28
Qual foi a última vez que viu seu filho?

165

00:09:35 --> 00:09:36
[dissecando criatura]

166

00:09:36 --> 00:09:39
-[Andreas] Ele tá dissecando de novo?
-O que acha?

167

00:09:39 --> 00:09:41
Ainda temos muito a aprender com eles.

168

00:09:41 --> 00:09:42
[cospe]

169

00:09:42 --> 00:09:45
Ou poderíamos contaminar. Adorável.

170

00:09:46 --> 00:09:48
[Rosalind] Nada mau hoje.

171

00:09:50 --> 00:09:52
Dois minutos, quinze segundos.

172

00:09:52 --> 00:09:55
Foi o mais rápido
que levaram pra matar um deles.

173

00:09:56 --> 00:10:00
Tentaremos abaixo dos dois minutos
na próxima vez, está bem?

174

00:10:05 --> 00:10:07
[Dowling]
Lembra como éramos bem treinados?

175

00:10:08 --> 00:10:10
-[Dowling] Rosalind...
-[Harvey] Fez miséria.

176

00:10:10 --> 00:10:12
Ainda tenho as cicatrizes.

177

00:10:12 --> 00:10:15
Nenhum aluno matou um Queimado simulado.
A maioria só desistiu.

178

00:10:15 --> 00:10:18
Ainda não estão prontos,
por isso estamos treinando.

179

00:10:18 --> 00:10:19
[porta abre]

180

00:10:19 --> 00:10:20
[Marco geme]

181

00:10:20 --> 00:10:22
Marco, o que houve?

182

00:10:22 --> 00:10:25
Noura e eu estávamos atrás
de um Queimado perto da escola.

183

00:10:25 --> 00:10:26
[Marco geme]

184

00:10:27 --> 00:10:28
Depois de matá-lo, baixamos a guarda.

185

00:10:28 --> 00:10:30
[Marco geme]

186

00:10:30 --> 00:10:31
[Marco suspira]

187

00:10:32 --> 00:10:33
Ele não estava só.

188

00:10:36 --> 00:10:37
Vou pegar o zambak.

189

00:10:37 --> 00:10:39
Foi muito perto da escola?

190

00:10:39 --> 00:10:41
Noura e o batalhão vão cuidar disso,
não se preocupe.

191

00:10:42 --> 00:10:46
Mas nos ensinaram que os Queimados
eram caçadores solitários.

192

00:10:46 --> 00:10:48
Dois deles viajando juntos...

193

00:10:51 --> 00:10:53
Bom, é raro, mas acontece.

194

00:10:54 --> 00:10:55
É...

195

00:10:55 --> 00:10:57
Melhor avisar os solarianos.

196

00:10:57 --> 00:11:00
Nós tentamos.
O rádio deles tá desligado há dias.

197

00:11:01 --> 00:11:03
E tiraram as tropas do batalhão.

198

00:11:03 --> 00:11:04
O quê?

199

00:11:05 --> 00:11:07
Qual foi a última vez que falou com Luna?

200

00:11:07 --> 00:11:08
Faz tempo.

201

00:11:09 --> 00:11:10
Tem alguma coisa rolando
que eu deveria saber?

202

00:11:10 --> 00:11:12
[suspira]

203

00:11:14 --> 00:11:17
A rainha retirou a filha da escola
há mais de uma semana,

204

00:11:17 --> 00:11:19
desde então ela anda distante.

205

00:11:19 --> 00:11:20
Não temos outras tropas.

206

00:11:21 --> 00:11:24
Se os solarianos nos abandonarem,
estamos em apuros.

207

00:11:24 --> 00:11:26
[Terra assobiando]

208

00:11:33 --> 00:11:36
[continua assobiando]

209

00:11:37 --> 00:11:38
[celular vibra]

210

00:11:38 --> 00:11:40
CINCO PAREDES DE DISTÂNCIA.
CHEGO EM 45 SEGUNDOS. É SÓ CHAMAR.

211

00:11:48 --> 00:11:50
Desculpa. Força do hábito.

212

00:11:50 --> 00:11:54
Acho que agora que você sabe
que eu e Sam estamos meio juntos, é...

213

00:11:54 --> 00:11:55
Mantém assim.

214

00:11:55 --> 00:11:58
Não quero ver sem querer
uma mensagem sexual do meu irmão.

215

00:11:59 --> 00:12:00
Na sua cabeça, fico deitada na cama,

216

00:12:01 --> 00:12:04
ouvindo grunge, fazendo dever de runas,
escrevendo putaria pro seu irmão, né?

217

00:12:04 --> 00:12:07
Só mais umas plantinhas pra não ficar
tão fantasmagórico lá dentro.

218

00:12:07 --> 00:12:09
Vai exorcizar a Stella com plantas?

219

00:12:09 --> 00:12:11
Não, é que um quarto vazio me dá arrepios.

220

00:12:12 --> 00:12:16
E olha só, tem uma semana.
Temos que aceitar que ela não vai voltar.

221

00:12:17 --> 00:12:19
E não importa
se a gente se pergunta como ela tá

222

00:12:19 --> 00:12:21
ou manda mensagem, ou liga,

223

00:12:21 --> 00:12:24
ou olha o Insta, Snap e Tumblr dela...

224

00:12:24 --> 00:12:26
Espera, tá com saudades da Stella?

225

00:12:26 --> 00:12:30
Não! Ela era má e irritante e...

226

00:12:30 --> 00:12:32
E partiu sem se despedir,

227

00:12:32 --> 00:12:34
que é a coisa mais cruel
que podia ter feito.

228

00:12:34 --> 00:12:36
[Musa] Quer que eu insulte você?
Vai se sentir melhor?

229

00:12:37 --> 00:12:38
O quê? Não! [ri]

230

00:12:38 --> 00:12:43
Talvez. Talvez, tipo, é, minha roupa...

231

00:12:43 --> 00:12:47
Que eu mesma fiz. Isso não é... cafona?
[vaso quebra]

232

00:12:47 --> 00:12:49
Que isso?

233

00:12:58 --> 00:12:59
Não acha que já tem verde demais?

234

00:13:01 --> 00:13:04
Não contente em nos assolar
com esse pesar esquisito pela Stella,

235

00:13:04 --> 00:13:07
a Terra também assolou
o quarto da Stella com plantas.

236

00:13:07 --> 00:13:09
[Bloom ri]

237

00:13:09 --> 00:13:10
ESTÁ AÍ?

238

00:13:13 --> 00:13:14
Bloom.

239

00:13:14 --> 00:13:17
Olha, eu tô aqui se quiser conversar.

240

00:13:17 --> 00:13:20
Sei que depois de tudo,
acha que não pode confiar na Dowling,

241

00:13:20 --> 00:13:22
mas eu jamais iria..

242

00:13:24 --> 00:13:27
Pode falar comigo sobre o que quiser.

243

00:13:28 --> 00:13:29
-Fica entre nós.
-Eu sei.

244

00:13:30 --> 00:13:32
Quero focar no treinamento essa semana.

245

00:13:33 --> 00:13:35
Não tava me concentrando direito
nos estudos, então..

246

00:13:35 --> 00:13:36
MEU TURNO COMEÇA AGORA.

247

00:13:36 --> 00:13:38
Eu tenho que atender.

248

00:13:46 --> 00:13:48
Temos que falar da Bloom.

249

00:13:50 --> 00:13:53
Ela tava obcecada com os pais biológicos
e a Rosalind há semanas.

250

00:13:54 --> 00:13:57
E agora parece que ela não tá nem aí.

251

00:13:57 --> 00:14:00
Vamos mesmo acreditar que ela já superou?

252

00:14:01 --> 00:14:03
Sei que tá escondendo algo,
só não sei o que é.

253

00:14:04 --> 00:14:05
E por que ela tá falando com o Dane?

254

00:14:05 --> 00:14:07
[Terra] Com o Dane?

255

00:14:07 --> 00:14:10
O Riven disse que ele ainda tá
no time da Beatrix.

256

00:14:10 --> 00:14:11
Tá tudo bem, ele apagou.

257

00:14:12 --> 00:14:13
[Bloom] O que fez com ele?

258

00:14:14 --> 00:14:17
Relaxa, é um sedativo fraco.
Ele vai acordar em uma hora.

259

00:14:18 --> 00:14:19
Ela tá te esperando.

260

00:14:27 --> 00:14:29
[porta abre e fecha]

261

00:14:31 --> 00:14:32
[cama range]

262

00:14:32 --> 00:14:33
[Beatrix] Alguém demorou bastante.

263

00:14:35 --> 00:14:38
-Você matou o Callum?
-Bem direta, boa garota.

264

00:14:38 --> 00:14:39
[Bloom] Matou?

265

00:14:39 --> 00:14:41
Resposta curta? Sim.

266

00:14:42 --> 00:14:44
Como assim, Beatrix?

267

00:14:47 --> 00:14:49
Vou querer saber a resposta longa?

268

00:14:49 --> 00:14:50
Que tal a média?

269

00:14:50 --> 00:14:52
O Callum não era só
um assistente puxa-sacos.

270

00:14:52 --> 00:14:54
Ele queria a mesma coisa que eu.

271
00:14:54 --> 00:14:56
Ele tava aqui pra soltar a Rosalind?

272
00:14:56 --> 00:15:00
Um pouco mais complicado do que "a malvada
Beatrix mata assistente azarado".

273
00:15:00 --> 00:15:02
Essa é a história que eles vão dizer, né?

274
00:15:03 --> 00:15:06
Tudo bem, eu entendo.
Quem quer lidar com nuances?

275
00:15:08 --> 00:15:11
Dowling, Harvey e Silva não me contaram
a verdade sobre muitas coisas,

276
00:15:11 --> 00:15:14
mas isso não quer dizer que você contou.

277
00:15:14 --> 00:15:16
Ainda não acredita
que destruíram Aster Dell?

278
00:15:16 --> 00:15:18
Se destruíram, se mataram meus pais...

279
00:15:20 --> 00:15:22
Eu tenho que descobrir
o que aconteceu naquele dia.

280
00:15:23 --> 00:15:25
Eu conheço alguém que pode te contar.

281

00:15:28 --> 00:15:29
[Bloom] Onde ela tá presa?

282

00:15:30 --> 00:15:34
Posso te mostrar.
Como chegar até ela. Rosalind.

283

00:15:38 --> 00:15:38
O que cê quer?

284

00:15:39 --> 00:15:43
Esses acessórios adoráveis
que a Dowling me deu doem pra caramba.

285

00:15:45 --> 00:15:48
Quando sair, Dane vai te dar um enfeite
que pode ajudar a me livrar deles.

286

00:15:49 --> 00:15:51
Pense nele como uma bateria de fada.

287

00:15:51 --> 00:15:54
Pode usar sua magia
pra carregá-la no Círculo de Pedra.

288

00:15:56 --> 00:15:58
Você quer que eu te liberte?

289

00:15:59 --> 00:16:02
Você não confia em mim. E não deve.

290

00:16:03 --> 00:16:06
Não deve confiar nas suas amigas,
nos professores,

291

00:16:06 --> 00:16:09
a única pessoa
que deve confiar é na Rosalind.

292
00:16:09 --> 00:16:11
E se quiser vê-la,

293
00:16:12 --> 00:16:13
é a sua única opção.

294
00:16:25 --> 00:16:28
[porta abre e fecha]

295
00:16:32 --> 00:16:35
PROIBIDO ENTRAR
SOMENTE PESSOAL AUTORIZADO

296
00:16:39 --> 00:16:41
Eu sei que Beatrix e você são amigos, mas...

297
00:16:41 --> 00:16:43
Por que tô ajudando ela? Fácil.

298
00:16:44 --> 00:16:47
Ela é a única pessoa desse lugar
que me fez sentir

299
00:16:47 --> 00:16:48
que ser diferente era uma coisa boa.

300
00:16:50 --> 00:16:51
Por que você tá aqui?

301
00:16:52 --> 00:16:55
[Bloom] Sabe, a Beatrix é a única
que me dá respostas.

302

00:16:59 --> 00:17:01
Eu só não sei até onde quero ir
pra consegui-las.

303

00:17:02 --> 00:17:04
[música de suspense]

304

00:17:16 --> 00:17:19
[porta abre e fecha]

305

00:17:28 --> 00:17:31
[ri] Gosta de segurar uma vara grande?

306

00:17:33 --> 00:17:35
[zomba] Vou tomar como um "sim".

307

00:17:35 --> 00:17:37
Acho que acabei de vomitar.

308

00:17:37 --> 00:17:41
Eu vi você no grupo de apoio
com a Srta. Dowling no treino.

309

00:17:41 --> 00:17:44
Não esperava que uma fada da mente
se movimentasse tão bem.

310

00:17:44 --> 00:17:45
Eu era dançarina.

311

00:17:45 --> 00:17:47
Sinto falta da parte física.

312

00:17:47 --> 00:17:48
Que peninha dela.

313

00:17:49 --> 00:17:50
Você é uma fada.

314

00:17:50 --> 00:17:54
Ninguém liga pro que você quer ser,
só querem que você seja.

315

00:17:54 --> 00:17:55
[som místico]

316

00:17:57 --> 00:17:58
Você realmente odeia estar aqui, né?

317

00:17:59 --> 00:18:00
Não entra na minha cabeça!

318

00:18:01 --> 00:18:03
[zomba] Fadas da mente.

319

00:18:04 --> 00:18:07
Isso é perigo ambulante!
Boa sorte com essa aí, meu irmão.

320

00:18:09 --> 00:18:11
-Que foi isso?
-Nada.

321

00:18:11 --> 00:18:13
Quer ir lá pro meu quarto?

322

00:18:19 --> 00:18:22
-Que delícia. Gostosa.
-Fica melhor sem comentários.

323

00:18:25 --> 00:18:27
Olha, eu não ser afobado, mas... Hum.

324

00:18:29 --> 00:18:33

Tá, eu não acredito
que vou ser esse tipo de cara, mas...

325

00:18:35 --> 00:18:37

Só porque não sou empático
não quer dizer que não tenho empatia.

326

00:18:38 --> 00:18:39

O que foi?

327

00:18:42 --> 00:18:43

Só tô chateada com o treinamento.

328

00:18:44 --> 00:18:46

Ficar de lado e ainda
não poder fazer nada.

329

00:18:46 --> 00:18:48

Fadas da mente são
as fadas mais poderosas...

330

00:18:48 --> 00:18:51

Mentira! Somos impotentes
quando as coisas dão errado.

331

00:18:52 --> 00:18:54

Tá, isso vai bem além do treinamento.

332

00:18:56 --> 00:18:58

-Aconteceu alguma coisa?
-Não.

333

00:19:00 --> 00:19:04

Quer dizer, sim, foi há muito tempo.
Só coisa de família.

334

00:19:05 --> 00:19:07
E esse treinamento todo tá...

335

00:19:10 --> 00:19:13
Não é nada de mais, só tô frustrada.

336

00:19:14 --> 00:19:16
Se eu fosse você,
tiraria vantagem da frustração

337

00:19:16 --> 00:19:18
enquanto dá pra tirar.

338

00:19:18 --> 00:19:21
Beleza. Fica frustrada aí.

339

00:19:26 --> 00:19:27
[beijo]

340

00:19:39 --> 00:19:40
[vaso arrastando]

341

00:19:41 --> 00:19:43
[suspiros]

342

00:19:45 --> 00:19:47
[vaso quebra]

343

00:19:47 --> 00:19:48
[som místico]

344

00:19:50 --> 00:19:53
Por favor, não me julga pelo meu medo
completamente legítimo

345
00:19:53 --> 00:19:56
e masculino de fantasmas
que são objetivamente assustadores..

346
00:19:56 --> 00:19:58
-O clima já era.
-É.

347
00:19:59 --> 00:20:00
-Vou me vestir.
-Tá.

348
00:20:00 --> 00:20:02
Tenho que encontrar a Terra e a Aisha.

349
00:20:04 --> 00:20:06
-Te vejo depois.
-Tchau.

350
00:20:12 --> 00:20:13
[porta fecha]

351
00:20:13 --> 00:20:14
[suspira]

352
00:20:17 --> 00:20:19
[som místico]

353
00:20:19 --> 00:20:20
Quer sair agora?

354
00:20:22 --> 00:20:24
[som de magia]

355
00:20:25 --> 00:20:27
-Magia nova, nada mau.

-Valeu.

356

00:20:28 --> 00:20:29
Andei praticando.

357

00:20:31 --> 00:20:32
Desde quando tá aqui?

358

00:20:33 --> 00:20:34
Há alguns dias.

359

00:20:36 --> 00:20:37
Quer conversar sobre isso?

360

00:20:38 --> 00:20:40
[barulho de chuva]

361

00:20:50 --> 00:20:51
[fogo crepitando]

362

00:21:01 --> 00:21:03
[ruído de metal]

363

00:21:11 --> 00:21:13
É aqui que os CDFs ficam?

364

00:21:14 --> 00:21:17
É, tava meio barulhento no quarto.

365

00:21:19 --> 00:21:22
-Que isso?
-Isso é um livro.

366

00:21:24 --> 00:21:26
Meio estranho nunca ter visto um.

367

00:21:30 --> 00:21:32
-Bloom, não quero fazer isso.
-Hum?

368

00:21:32 --> 00:21:35
A gente mentindo um pro outro,
ficar de joguinho.

369

00:21:35 --> 00:21:36
Não tem jogo.

370

00:21:39 --> 00:21:41
O Silva queria que eu te vigiasse.

371

00:21:42 --> 00:21:46
Eu disse que aquilo era loucura
e que não tava rolando nada.

372

00:21:47 --> 00:21:49
Que você só tava frustrada

373

00:21:49 --> 00:21:51
e queria respostas, e queria...

374

00:21:51 --> 00:21:52
Você tava me espionando?

375

00:21:53 --> 00:21:55
E obedeceu ele cegamente?

376

00:21:55 --> 00:21:56
Ele me deu uma ordem.

377

00:21:56 --> 00:22:00
Que ele podia ter dado pra qualquer um,
mas ele te usou, ele usou nossa...

378

00:22:00 --> 00:22:02
nossa amizade, você...

379

00:22:03 --> 00:22:04
[Bloom ri]

380

00:22:04 --> 00:22:06
Mas eu sou a vilã, né?

381

00:22:10 --> 00:22:11
[risos]

382

00:22:20 --> 00:22:21
[livro bate na pedra]

383

00:22:23 --> 00:22:24
O que é isso, Bloom?

384

00:22:27 --> 00:22:31
Tô tentando ficar do seu lado aqui,
mas cê tá deixando isso bem difícil.

385

00:22:33 --> 00:22:36
Bloom... pode confiar em mim.

386

00:22:37 --> 00:22:39
Não sei se posso confiar em você.

387

00:22:41 --> 00:22:44
Mas quem sabe eu te convença
que o que tô fazendo tá certo.

388

00:22:45 --> 00:22:46
[suspira]

389

00:22:49 --> 00:22:52

Vamos começar com isso:
já ouviu falar em Aster Dell?

390

00:22:54 --> 00:22:56

[Stella] Tava tudo bem no começo, mas...

391

00:22:58 --> 00:23:00

Você não faz ideia de como é.

392

00:23:01 --> 00:23:02

De como ela é.

393

00:23:03 --> 00:23:04

[Musa] Quem?

394

00:23:04 --> 00:23:05

Minha mãe.

395

00:23:06 --> 00:23:09

É complicado entender como um só Queimado

396

00:23:09 --> 00:23:11

fora da barreira seja um problema sério.

397

00:23:11 --> 00:23:13

Existem dois deles viajando juntos.

398

00:23:13 --> 00:23:15

Isso não acontece desde...

399

00:23:19 --> 00:23:20

Há muito tempo.

400

00:23:22 --> 00:23:25

O problema está piorando,
por que retirou suas tropas?

401

00:23:25 --> 00:23:27

[Stella] Eu fugi alguns dias atrás.

402

00:23:27 --> 00:23:30

Minha mãe deve tá
com o exército todo atrás de mim.

403

00:23:30 --> 00:23:31

E ela não vai divulgar isso.

404

00:23:31 --> 00:23:35

O reino tem mais preocupações
do que a sua escola, Farah.

405

00:23:35 --> 00:23:37

[Musa] Não vai te procurar aqui?

406

00:23:37 --> 00:23:39

Não. No começo, não.

407

00:23:40 --> 00:23:43

Pra isso teria que admitir
que ela perdeu controle de uma coisa.

408

00:23:44 --> 00:23:45

E isso jamais acontecerá.

409

00:23:45 --> 00:23:49

Alfea não está indefesa.
Você está treinando os alunos para lutar.

410

00:23:50 --> 00:23:53

Não era o que deveria estar ensinando
à minha filha?

411

00:23:53 --> 00:23:55
[Stella] Projete força e poder.

412

00:23:56 --> 00:23:57
Nunca demonstre fraqueza.

413

00:23:59 --> 00:24:01
Ela só liga pra isso.

414

00:24:03 --> 00:24:05
E eu sou uma extensão da força dela.

415

00:24:05 --> 00:24:06
[Dowling] É algum tipo de punição

416

00:24:06 --> 00:24:08
por não reabilitar a Stella
como você queria?

417

00:24:08 --> 00:24:11
Minha magia tem
que ser poderosa a qualquer custo.

418

00:24:11 --> 00:24:12
[Stella] Foi o que ela me ensinou.

419

00:24:12 --> 00:24:14
Isso não é uma punição. [ri]

420

00:24:16 --> 00:24:18
Mas deveria considerar atualizar
seus métodos.

421

00:24:19 --> 00:24:21
Devido às ameaças que enfrentamos.

422

00:24:21 --> 00:24:23

[Stella] Minha mãe me ensinava
quando criança.

423

00:24:25 --> 00:24:27

Quando as emoções positivas
não funcionaram...

424

00:24:29 --> 00:24:31

ela foi direto pras negativas.

425

00:24:32 --> 00:24:33

Com força.

426

00:24:33 --> 00:24:36

[Dowling] Meus métodos são eficientes

427

00:24:36 --> 00:24:39

e não fazem os alunos perderem o controle
e cegarem os amigos.

428

00:24:40 --> 00:24:43

[Stella]

Minha magia tá errática por causa dela.

429

00:24:44 --> 00:24:49

Fique à vontade para me avisar
quando o Queimado tiver... sido eliminado.

430

00:24:53 --> 00:24:54

[bate na mesa]

431

00:24:54 --> 00:24:56

Ricki era minha melhor amiga.

432

00:24:57 --> 00:24:58
[choraminga]

433

00:24:58 --> 00:25:01
Eu não queria machucá-la.
Eu só perdi o controle e...

434

00:25:04 --> 00:25:07
Era melhor pra minha mãe...

435

00:25:09 --> 00:25:11
se achassem que fosse de propósito.

436

00:25:12 --> 00:25:14
Porque pelo menos,

437

00:25:15 --> 00:25:17
se eu for uma vaca enfurecida
ou um monstro,

438

00:25:17 --> 00:25:19
não sou fraca.

439

00:25:22 --> 00:25:25
Que merda, Stel.

440

00:25:26 --> 00:25:27
Nem me fala.

441

00:25:29 --> 00:25:33
Daí eu cheguei em casa,
e começou tudo de novo, então...

442

00:25:34 --> 00:25:38
Aqui estou... até resolver o que fazer.

443

00:25:42 --> 00:25:44
Por favor,
não conta pra ninguém que tô aqui.

444
00:25:44 --> 00:25:46
Não precisa se esconder.

445
00:25:46 --> 00:25:49
As meninas não vão se importar
se estiver aqui.

446
00:25:49 --> 00:25:50
Tá brincando?

447
00:25:51 --> 00:25:53
Você sabe como elas são críticas?

448
00:25:54 --> 00:25:56
[vozerio]

449
00:26:09 --> 00:26:12
Agora você é desses delinquentes
que fumam de manhã?

450
00:26:12 --> 00:26:14
E no pátio também! Que esperto!

451
00:26:14 --> 00:26:16
Ah, é? Quer um?

452
00:26:16 --> 00:26:18
[tosse] Qual o seu problema?

453
00:26:18 --> 00:26:20
Ah, ela se importa comigo de novo?

454

00:26:20 --> 00:26:22
-Sempre me importei com você.
-Sério?

455
00:26:22 --> 00:26:24
Na primeira mancada, você me cortou.

456
00:26:24 --> 00:26:25
Tá do lado da Beatrix agora?

457
00:26:25 --> 00:26:28
Ela nunca fez nada
pra eu me sentir tão mal.

458
00:26:28 --> 00:26:30
Não, ela só matou alguém.

459
00:26:30 --> 00:26:32
-Pra mim, acabou.
-Não acabou, não.

460
00:26:32 --> 00:26:33
[raiz apertando]

461
00:26:33 --> 00:26:36
[grunhido]

462
00:26:39 --> 00:26:40
[esguicho de água] [grunhido]

463
00:26:41 --> 00:26:42
O que rola entre você e a Bloom?

464
00:26:42 --> 00:26:44
-[Terra] Conta ou...
-[Dane] O quê?

465

00:26:45 --> 00:26:47

[ri] Você não vai me machucar.

466

00:26:47 --> 00:26:50

Ah, isso depende
da sua definição de machucar.

467

00:26:50 --> 00:26:53

Talvez não dor física, mas não vai achando

468

00:26:53 --> 00:26:55

que não vai mofar
nessa cadeira até você falar.

469

00:26:55 --> 00:26:57

É uma garrafona de água.

470

00:26:57 --> 00:27:00

Consegue se segurar? Senão... Boa sorte.

471

00:27:00 --> 00:27:03

Duas opções. Fala ou contamos
pro Silva e pra Dowling.

472

00:27:05 --> 00:27:08

[suspira]

473

00:27:09 --> 00:27:11

Vivi a vida inteira em Alfea.

474

00:27:12 --> 00:27:15

-O Silva me criou.
-Vi Aster Dell com meus próprios olhos.

475

00:27:16 --> 00:27:18

Ele nunca ajudaria

a massacrar uma vila inteira.

476

00:27:18 --> 00:27:21
[Bloom] Mesmo que achasse
que tava matando Queimados?

477

00:27:22 --> 00:27:25
Se achasse que ajudaria
a salvar mais vidas no futuro?

478

00:27:34 --> 00:27:37
Eu não acho que a Dowling
e o Silva sejam maus, Sky.

479

00:27:38 --> 00:27:41
Açam que estão protegendo esse lugar,
mas também estão se protegendo.

480

00:27:43 --> 00:27:46
Seja lá o que rolou naquele dia,
seja lá qual for a verdade,

481

00:27:46 --> 00:27:47
eles não vão me contar.

482

00:27:52 --> 00:27:55
Eu sei como é. Não conhecer seus pais.

483

00:27:57 --> 00:28:00
Pelo menos foi criado
por quem conheceu os seus.

484

00:28:03 --> 00:28:06
Você ouviu histórias... viu fotos.

485

00:28:10 --> 00:28:13
Tá com frio?

Espera, pode ficar com meu casaco.

486

00:28:13 --> 00:28:15

Ah, valeu, mas sou uma fada do fogo.

487

00:28:17 --> 00:28:18

[chamas acendem]

488

00:28:22 --> 00:28:23

[Sky] Beleza.

489

00:28:25 --> 00:28:28

Porque você nunca precisa da ajuda de ninguém.

490

00:28:28 --> 00:28:29

[Bloom ri]

491

00:28:30 --> 00:28:31

É parte do charme.

492

00:28:31 --> 00:28:33

Um charminho frustrante.

493

00:28:35 --> 00:28:37

Você ajuda as pessoas, e eu não preciso de ajuda.

494

00:28:39 --> 00:28:40

Ajudo mesmo.

495

00:28:41 --> 00:28:42

O que mais esperava?

496

00:28:43 --> 00:28:46

Sou filho de um herói de guerra,

criado em Alfea.

497

00:28:46 --> 00:28:49

Ouvi tantas histórias
sobre o grande Andreas que perdi a conta.

498

00:28:52 --> 00:28:54

É como se ele ainda tivesse vivo.

499

00:28:56 --> 00:28:59

Mas ele não tá. Ele é um ideal.

500

00:28:59 --> 00:29:02

Sabe como é difícil corresponder
a essas expectativas?

501

00:29:07 --> 00:29:08

Mesmo o Silva, é como se...

502

00:29:10 --> 00:29:13

ele representasse um papel
por senso de dever.

503

00:29:14 --> 00:29:16

Quando o que eu só queria era...

504

00:29:19 --> 00:29:20

-[Sky suspira]

-[Bloom] Aí.

505

00:29:21 --> 00:29:23

Sky.

506

00:29:24 --> 00:29:26

Eu ajudo as pessoas porque...

507

00:29:27 --> 00:29:29
eu tenho que ajudar,

508

00:29:29 --> 00:29:30
é o que esperam de mim.

509

00:29:33 --> 00:29:34
Porque...

510

00:29:37 --> 00:29:41
quando conserto as pessoas,
não preciso pensar no quanto tô quebrado.

511

00:29:41 --> 00:29:43
Sky...

512

00:29:44 --> 00:29:46
Estamos todos quebrados, Bloom.

513

00:29:47 --> 00:29:48
[música romântica]

514

00:29:49 --> 00:29:51
Há um charme nisso também.

515

00:29:53 --> 00:29:55
[música continua]

516

00:30:32 --> 00:30:33
[som de magia]

517

00:30:37 --> 00:30:39
Ainda não me contou o que é isso.

518

00:30:40 --> 00:30:41
Ainda não confia em mim?

519

00:30:44 --> 00:30:46
Eu confio, na verdade.

520

00:30:47 --> 00:30:50
Mas também sei que,
se te contasse, iria me impedir.

521

00:30:52 --> 00:30:54
[funga]

522

00:30:54 --> 00:30:56
O que... O que tá rolando?

523

00:30:57 --> 00:30:59
É só um pequeno sedativo.

524

00:30:59 --> 00:31:01
O Dane disse que ia durar só um pouquinho.

525

00:31:02 --> 00:31:03
Eu sinto muito.

526

00:31:08 --> 00:31:09
Droga!

527

00:31:12 --> 00:31:13
[chamas apagam]

528

00:31:18 --> 00:31:20
[Marco gemendo] Cara...

529

00:31:20 --> 00:31:25
[gemidos de dor]

530

00:31:27 --> 00:31:30
Seja sincero. Tô me saindo melhor
ou pior do que o velho Silva aqui?

531
00:31:30 --> 00:31:34
Bom, a primeira ferida
de um Queimado é sempre a mais dolorosa.

532
00:31:35 --> 00:31:38
Pode considerar um rito de passagem.

533
00:31:38 --> 00:31:41
Quer dizer a pior.

534
00:31:41 --> 00:31:44
É verdade que o filho do Andreas
contribuiu pra derrubar o que te pegou?

535
00:31:44 --> 00:31:46
Uhum. Vai ser um bom soldado.

536
00:31:46 --> 00:31:50
Ele tem alguma das qualidades menos ideais
do Andreas? A sede de sangue?

537
00:31:50 --> 00:31:53
A gente não se apressou com ele,
tomou cuidado.

538
00:31:53 --> 00:31:55
Ele é independente, sabe?

539
00:31:55 --> 00:31:57
Temos que continuar
com isso duas vezes por dia

540
00:31:57 --> 00:31:59

porque vai se espalhar.

541

00:31:59 --> 00:32:02

Devagar. De semanas a meses.

542

00:32:02 --> 00:32:06

Não tô preocupado. Noura e o batalhão
vão encontrá-lo até o fim do dia.

543

00:32:06 --> 00:32:07

RECEBENDO CHAMADA
NOURA

544

00:32:07 --> 00:32:09

Não morre tão cedo!

545

00:32:09 --> 00:32:10

Olha ela aí.

546

00:32:12 --> 00:32:13

Qual a situação?

547

00:32:13 --> 00:32:14

Estão mortos.

548

00:32:15 --> 00:32:16

O quê?

549

00:32:16 --> 00:32:18

O batalhão inteiro... Tão todos mortos.

550

00:32:20 --> 00:32:22

Acho que quebrei a perna.
Não dá pra lutar.

551

00:32:22 --> 00:32:23

[Marco] Vamos buscá-la.

552

00:32:23 --> 00:32:25
[Noura] Você não entende.

553

00:32:27 --> 00:32:28
-[chorando]
-[criatura grunhindo]

554

00:32:28 --> 00:32:32
[Silva] Vai pra barreira, Noura.
Vai pra barreira.

555

00:32:32 --> 00:32:34
Noura, atrás de você!

556

00:32:34 --> 00:32:36
[Marco] Noura, corre agora!

557

00:32:36 --> 00:32:38
[criatura grunhindo]

558

00:32:38 --> 00:32:41
Eu sinto muito, Marco.
Não consegui matar o que te atacou.

559

00:32:41 --> 00:32:44
Corre, você consegue.
Lembra o que a gente treinou.

560

00:32:44 --> 00:32:47
[choramingando]
Não consigo correr mais que eles.

561

00:32:47 --> 00:32:48
[Marco] Eles?

562
00:32:48 --> 00:32:50
[Marco] Consegue, sim. Anda, continua.

563
00:32:50 --> 00:32:52
[criatura grunhindo]

564
00:32:53 --> 00:32:54
[Marco] Levanta!

565
00:32:54 --> 00:32:56
-[Noura grita]
-Noura!

566
00:32:56 --> 00:32:57
[Noura gritando]

567
00:32:57 --> 00:32:59
Vou buscar ela, não posso ficar aqui...

568
00:32:59 --> 00:33:00
Espera.

569
00:33:01 --> 00:33:02
Ela disse "eles".

570
00:33:08 --> 00:33:09
[criaturas correndo]

571
00:33:10 --> 00:33:11
[criaturas grunhindo]

572
00:33:11 --> 00:33:13
Quantos eles são?

573
00:33:15 --> 00:33:18

Vamos cuidar disso, Marco.
Tem minha palavra.

574

00:33:20 --> 00:33:21
Noura...

575

00:33:27 --> 00:33:28
[porta abre e fecha]

576

00:33:32 --> 00:33:33
DANE... CADÊ VOCÊ?

577

00:33:33 --> 00:33:36
-Ele não vem.
-O que tá fazendo, Bloom?

578

00:33:37 --> 00:33:38
Tá soltando a Beatrix?

579

00:33:38 --> 00:33:39
Dowling mentiu pra mim.

580

00:33:39 --> 00:33:42
Todo mundo aqui mentiu.
Vocês nem sabem o que eu sei.

581

00:33:42 --> 00:33:44
Sabemos. O Dane nos contou
sobre Aster Dell.

582

00:33:44 --> 00:33:46
Então entendem? Vocês sabem que...

583

00:33:46 --> 00:33:50
Não, não. Bloom,
meu pai jamais faria uma coisa dessas.

584

00:33:50 --> 00:33:52

A Beatrix é mentirosa e assassina.

585

00:33:53 --> 00:33:54

A filha dele e a ajudante da Dowling,

586

00:33:54 --> 00:33:56

não vou convencer ninguém, igual ao Sky.

587

00:33:56 --> 00:33:58

Não sou ajudante da Dowling.

588

00:33:58 --> 00:34:01

Andei espionando
a mulher há dias por você.

589

00:34:01 --> 00:34:02

O quê?

590

00:34:02 --> 00:34:05

A questão é que tudo que vi é
o quanto ela tá se esforçando.

591

00:34:05 --> 00:34:07

Estão todos tentando nos manter seguros.

592

00:34:07 --> 00:34:09

Mentiram dizendo
que uma mulher tava morta há 16 anos,

593

00:34:09 --> 00:34:12

sobre um crime de guerra.
Entendo que queiram acreditar,

594

00:34:12 --> 00:34:14

mas eles são destrutivos,

talvez perigosos.

595

00:34:14 --> 00:34:17

Bloom, escuta o que você tá falando,
tá parecendo maluca.

596

00:34:17 --> 00:34:19

Não contamos pra ninguém o que fez,

597

00:34:19 --> 00:34:22

e se nos der a chave, não vamos contar.
Mas se não der...

598

00:34:23 --> 00:34:25

Não quero te ver numa cela do lado dela.

599

00:34:31 --> 00:34:33

[som de magia]

600

00:34:35 --> 00:34:36

Bloom.

601

00:34:37 --> 00:34:39

[Terra] Somos suas amigas, Bloom.

602

00:35:02 --> 00:35:04

-Eu sei que deve ser difícil.

-Não sabe.

603

00:35:06 --> 00:35:07

Ninguém sabe.

604

00:35:12 --> 00:35:15

ESQUEÇA. ESTOU VOLTANDO PRO QUARTO.

605

00:35:15 --> 00:35:16

CADÊ VOCÊ? MUSA?

606

00:35:17 --> 00:35:20

Não acredito que ouviram a Aisha
como se ela soubesse de tudo.

607

00:35:20 --> 00:35:24

Não faz ideia de como é difícil
ficar calada enquanto tudo vai pro ralo?

608

00:35:24 --> 00:35:25

Não dá pra quebrar tudo.

609

00:35:25 --> 00:35:28

Por sua causa as coisas vivem caindo
e quebrando...

610

00:35:28 --> 00:35:29

Tenho opinião,

611

00:35:29 --> 00:35:32

se não posso expressá-las verbalmente,
sou apenas um fantasma.

612

00:35:32 --> 00:35:33

[Terra] Já nem sei mais o que fazer.

613

00:35:33 --> 00:35:35

[Aisha] Podemos deixar pra lá e...

614

00:35:35 --> 00:35:38

Onde cê tava? Não viu minhas mensagens?

615

00:35:38 --> 00:35:42

Ah, vi, sim. É, desculpa,
tava ocupada, e o Sam tava aqui e...

616

00:35:42 --> 00:35:43
No nosso quarto não, né?

617

00:35:43 --> 00:35:46
Tudo bem. Seguramos a Bloom.

618

00:35:46 --> 00:35:48
Eu acho que ela tá endoidando.

619

00:35:48 --> 00:35:52
Eu sei que a gente não faria, mas será
que não temos que contar pra Dowling?

620

00:35:52 --> 00:35:53
Não se atreva.

621

00:35:54 --> 00:35:57
É sério. A gente devia contar.

622

00:35:57 --> 00:35:59
A Stella tem uma opinião sobre isso.

623

00:35:59 --> 00:36:00
O quê?

624

00:36:00 --> 00:36:03
Me recuso a ficar limpando isso.
Então fala logo.

625

00:36:05 --> 00:36:08
Tenho uma opinião.

626

00:36:09 --> 00:36:12
Todo mundo neste quarto
é tão preto no branco.

627

00:36:12 --> 00:36:14
A Bloom é uma pentelha,

628

00:36:14 --> 00:36:16
mas ela merece saber quem é.

629

00:36:16 --> 00:36:19
E não as histórias
que os professores contaram pra ela.

630

00:36:19 --> 00:36:21
A gente pode querer estar certa

631

00:36:22 --> 00:36:23
ou ajudar nossa amiga.

632

00:36:25 --> 00:36:26
Qual vai ser?

633

00:36:27 --> 00:36:28
[celular vibra]

634

00:36:29 --> 00:36:33
PELO MENOS CINCO, TALVEZ SEIS.
PREPARE-SE, VAMOS CAÇAR.

635

00:36:41 --> 00:36:42
[música melancólica]

636

00:36:45 --> 00:36:46
[porta abre]

637

00:36:47 --> 00:36:48
-Como é que é?
-Eu quero vê-la.

638

00:36:49 --> 00:36:51
Rosalind.

639

00:36:51 --> 00:36:54
-Eu disse que ela...
-Sei que ela tá viva, não mente.

640

00:36:54 --> 00:36:55
[celular vibra]

641

00:36:55 --> 00:36:57
TE ENCONTRO NO PÁTIO

642

00:36:57 --> 00:36:59
Não tenho tempo pra isso agora.

643

00:36:59 --> 00:37:01
Eu sou de Aster Dell.

644

00:37:03 --> 00:37:05
É, foi lá que eu nasci.

645

00:37:05 --> 00:37:07
É onde meus pais moravam,

646

00:37:07 --> 00:37:11
quer dizer, até você,
o Sr. Silva e o Prof. Harvey a destruírem.

647

00:37:18 --> 00:37:19
É verdade?

648

00:37:22 --> 00:37:23
Como pôde fazer isso?

649

00:37:24 --> 00:37:28
Como achou que matar Queimados
é mais importante que a vida das pessoas?

650
00:37:28 --> 00:37:29
Acha que fizemos de propósito?

651
00:37:29 --> 00:37:32
Foi o que Beatrix disse,
Rosalind teve uma crise de consciência,

652
00:37:32 --> 00:37:34
e vocês seguiram em frente.

653
00:37:35 --> 00:37:36
Rosalind..

654
00:37:38 --> 00:37:40
Ainda está manipulando as pessoas
depois de tantos anos.

655
00:37:40 --> 00:37:42
O que isso quer dizer?

656
00:37:44 --> 00:37:46
Me conta o que houve naquele dia.

657
00:37:54 --> 00:37:56
Naquele dia cometi um erro.

658
00:38:00 --> 00:38:01
Rosalind era minha mentora.

659
00:38:02 --> 00:38:06
[Dowling] A fada mais poderosa em Alfea.
Temida, mas respeitada.

660

00:38:07 --> 00:38:09

Nunca duvidei dela, nunca questioneei ela.

661

00:38:12 --> 00:38:15

Então, quando nos falou
dos Queimados em Aster Dell, nós seguimos.

662

00:38:16 --> 00:38:17

[ruído de mar]

663

00:38:18 --> 00:38:21

A magia que soltamos
naquele dia foi imensamente poderosa.

664

00:38:23 --> 00:38:27

Até então, a gente não sabia
que fadas podiam combinar as magias.

665

00:38:27 --> 00:38:30

Era um segredo que Rosalind guardava.
Não foi o primeiro.

666

00:38:30 --> 00:38:32

[trovoadas]

667

00:38:32 --> 00:38:33

Ainda assim, nunca questionamos ela.

668

00:38:34 --> 00:38:36

[trovoadas]

669

00:38:38 --> 00:38:39

[descarga elétrica]

670

00:38:42 --> 00:38:45

Ela disse que se esforçou

para evacuar a vila.

671

00:38:45 --> 00:38:48
Ela disse que só Queimados
seriam mortos na explosão.

672

00:38:49 --> 00:38:50
[fogo crepitando]

673

00:38:52 --> 00:38:53
Devíamos ter questionado.

674

00:38:58 --> 00:39:00
Quando percebemos o que ela tinha feito...

675

00:39:03 --> 00:39:04
O que tínhamos feito...

676

00:39:08 --> 00:39:10
Esse dia está na minha cabeça há 16 anos.

677

00:39:17 --> 00:39:19
Se você é de Aster Dell...

678

00:39:24 --> 00:39:28
Não há nada que possa dizer
para consertar o estrago que eu te causei.

679

00:39:34 --> 00:39:35
Por que ela faria isso?

680

00:39:39 --> 00:39:40
[Bloom] Mentir.

681

00:39:40 --> 00:39:41
Ela era fanática.

682

00:39:41 --> 00:39:44
Queria os Queimados mortos,
a qualquer custo.

683

00:39:44 --> 00:39:47
Achou que se não conseguisse evacuar,
diríamos "não", e estava certa.

684

00:39:47 --> 00:39:49
Mas e eu? Por que ela me salvou?

685

00:39:51 --> 00:39:52
Por que me botou no mundo humano?

686

00:39:52 --> 00:39:54
-Por que me disse pra achá-la?
-Não sei, Bloom.

687

00:39:54 --> 00:39:57
Rosalind escondeu muitas coisas de mim.

688

00:39:58 --> 00:40:01
É por isso que eu quero vê-la.

689

00:40:06 --> 00:40:08
Beatriz disse
que mantém ela debaixo da escola...

690

00:40:09 --> 00:40:10
Seja lá o que ela tem pra te dar

691

00:40:10 --> 00:40:13
não vale a pena soltá-la
de novo no mundo, Bloom.

692

00:40:17 --> 00:40:19
Eu vou te ajudar a conseguir respostas.

693
00:40:20 --> 00:40:21
Eu te dou minha palavra.

694
00:40:22 --> 00:40:23
[passos se aproximando]

695
00:40:24 --> 00:40:26
Precisamos ir. Agora.

696
00:40:32 --> 00:40:33
Amanhã.

697
00:40:36 --> 00:40:38
[música de suspense]

698
00:40:41 --> 00:40:43
[Beatrix gemendo]

699
00:40:44 --> 00:40:47
[música melancólica]

700
00:40:47 --> 00:40:48
[Beatrix grita]

701
00:40:50 --> 00:40:52
[Beatrix gritando]

702
00:41:02 --> 00:41:03
[música continua]

703
00:41:08 --> 00:41:09
[suspira]

704

00:41:20 --> 00:41:22
[música melancólica continua]

705

00:41:42 --> 00:41:44
Cê precisa de respostas.

706

00:41:44 --> 00:41:48
Tem pessoas escondendo elas de você,
e a gente não queria ser assim também.

707

00:41:53 --> 00:41:55
Ah, cadê a Aisha?

708

00:41:55 --> 00:41:58
Bom, ela tava com um conflito

709

00:41:58 --> 00:42:02
de sentimentos e não concordou
exatamente com o que...

710

00:42:02 --> 00:42:04
-Ela tá no quarto.
-É.

711

00:42:06 --> 00:42:10
Eu acho que isso é o melhor
que eu poderia pedir!

712

00:42:12 --> 00:42:16
Então vocês...
vão me ajudar a libertar a Beatrix?

713

00:42:16 --> 00:42:20
Era essa a parte que a Aisha
não conseguiu concordar muito.

714

00:42:20 --> 00:42:22
É, ela nunca gostou
das minhas ideias mesmo, então...

715
00:42:30 --> 00:42:31
[passos apressados]

716
00:42:33 --> 00:42:34
[motor de carro]

717
00:42:42 --> 00:42:43
[carros passando]

718
00:42:50 --> 00:42:52
Tá fodidinho, hein.

719
00:42:52 --> 00:42:54
Cara, me sinto um caco, então faz sentido.

720
00:42:54 --> 00:42:57
É, a Terra, a superespiã,
fez o Dane confessar.

721
00:42:57 --> 00:43:00
A Bloom saiu pra fazer uma coisa
e não conseguiu falar com você..

722
00:43:00 --> 00:43:01
Cadê o Dane?

723
00:43:01 --> 00:43:02
Tá se arrumando.

724
00:43:03 --> 00:43:06
-Me diz que a Beatrix ainda tá..
-Ainda tá presa,

725

00:43:06 --> 00:43:07
mas tem um problemão antes.

726

00:43:07 --> 00:43:10
-Riven, que droga tá rolando?
-O Silva quer a gente na barreira.

727

00:43:11 --> 00:43:12
[porta abre]

728

00:43:21 --> 00:43:23
E eu ainda tava duvidando de você.

729

00:43:25 --> 00:43:26
[som de magia]

730

00:43:27 --> 00:43:28
[Beatrix grunhe]

731

00:43:29 --> 00:43:31
[Beatrix geme]

732

00:43:34 --> 00:43:36
[Beatrix se liberta]

733

00:43:38 --> 00:43:39
Aí, vambora com isso?

734

00:43:41 --> 00:43:43
[suspira] Ainda tenho
que cuidar dessa situação.

735

00:43:43 --> 00:43:45
[estalido de eletricidade]

736

00:43:45 --> 00:43:47
[porta abre]

737

00:43:50 --> 00:43:52
Vamo lá.

738

00:44:11 --> 00:44:14
[som de magia]

739

00:44:15 --> 00:44:18
Vou ver se consigo amplificar
os sons da floresta.

740

00:44:19 --> 00:44:20
[som de magia]

741

00:44:25 --> 00:44:27
[corvo crocitando]

742

00:44:30 --> 00:44:32
[algo correndo ao longe]

743

00:44:35 --> 00:44:37
[criatura grunhindo ao longe]

744

00:44:37 --> 00:44:38
Estão ali.

745

00:44:41 --> 00:44:42
-[Silva] Tá atrasado.
-[Sky] É que eu tava...

746

00:44:47 --> 00:44:49
[criatura grunhindo]

747

00:44:50 --> 00:44:51

[Aisha] Quantos deles são?

748

00:44:53 --> 00:44:55
Volte, não devia estar
tão perto da barreira.

749

00:44:55 --> 00:44:58
-Não dá tempo pra crédito extra.
-Não tô querendo isso.

750

00:44:58 --> 00:45:01
Eu vim porque precisam saber
o que tá acontecendo.

751

00:45:02 --> 00:45:05
Quando o Dane chegar aqui,
a gente empurra ele.

752

00:45:05 --> 00:45:07
[Bloom] É cruel usar ele
pra acionar a armadilha.

753

00:45:07 --> 00:45:11
Ele vai topar. Ou não,
mas empurramos do mesmo jeito.

754

00:45:11 --> 00:45:13
Mas e você? Topa?

755

00:45:14 --> 00:45:16
-[som de magia]
-[Beatrix grita]

756

00:45:16 --> 00:45:18
[Beatrix caindo no chão]

757

00:45:18 --> 00:45:21

[Stella] Foi mais legal
do que quebrar um vaso de flor.

758

00:45:21 --> 00:45:24
Viu só? Soltar a vilã
pra conseguir o que a Bloom quer

759

00:45:24 --> 00:45:26
e depois aprisioná-la de novo.

760

00:45:26 --> 00:45:27
Minhas ideias são ótimas.

761

00:45:41 --> 00:45:43
Acho que vou me arrepender disso, mas...

762

00:45:44 --> 00:45:45
Você tá bem?

763

00:45:45 --> 00:45:49
Eu soltei uma prisioneira
e invadi o escritório da diretora.

764

00:45:51 --> 00:45:56
Desde pequena,
sempre que me senti assustada ou insegura,

765

00:45:56 --> 00:45:59
eu recorri a uma pessoa pras respostas...

766

00:46:00 --> 00:46:01
Era meu pai.

767

00:46:02 --> 00:46:05
Sempre soube que poderia fechar
meus olhos no escuro e...

768

00:46:05 --> 00:46:07
ele guiaria pro caminho certo.

769

00:46:08 --> 00:46:11
Mas não sei se ele me guiaria até aqui.

770

00:46:12 --> 00:46:15
Olha, até os melhores pais
tão fazendo o que acham melhor pra gente.

771

00:46:17 --> 00:46:19
Em algum momento temos
que assumir o comando.

772

00:46:26 --> 00:46:28
Aliás, essa roupa...

773

00:46:45 --> 00:46:48
Tudo que eu tava buscando
tá atrás dessa porta.

774

00:46:49 --> 00:46:50
A gente vai tá aqui quando sair.

775

00:46:56 --> 00:46:58
[porta abre]

776

00:47:00 --> 00:47:01
[porta fecha]

777

00:47:15 --> 00:47:17
[música de suspense]

778

00:47:32 --> 00:47:33
Olá, Bloom.

779

00:47:35 --> 00:47:36
Rosalind?

780

00:47:38 --> 00:47:39
[música suave]

FATE

THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.